

## Comparison of the 1977 Heinemann Edition and the 2010 Digital Edition of Edward Upward's *The Spiral Ascent*

The digital edition of *The Spiral Ascent* is based on the single-volume Heinemann hardback edition of 1977 (ISBN 0-434-81172-6). Changes made for the digital edition fall into two categories - corrections supplied by the author in the 1980s and additional corrections made during the production of the digital edition. These are listed below in separate sections, followed by a table giving corresponding page numbers for the start of each chapter in the two editions.

### Corrections supplied by the author

The list of corrections shown below was typed in the 1980s on an A4 sheet headed 'Corrections to the Heinemann edition of THE SPIRAL ASCENT'.

#### [In the Thirties]

page 2	lines 14 and 15	beech copse <u>should be</u> small hill
page 87	line 9	<u>insert</u> more as if <u>before</u> dropping
page 87	line 10	<u>delete</u> rather
page 129	four lines from the bottom	<u>insert quotation mark after</u> anyway
page 139	line 21	crises <u>should be</u> crisis
page 139	five lines from the bottom	as <u>should be</u> when
page 223	five lines from the bottom	Facism <u>should be</u> Fascism
page 234	line 10	leave <u>should be</u> permission
page 235	line 14	counte <u>should be</u> counter-
page 255	three lines from bottom	Czezchs <u>should be</u> Czechs

#### [The Rotten Elements]

page 310	line 1	McNarney <u>should be</u> Alloway
page 310	line 3	of people <u>should be</u> of the people
page 313	line 4	McNarney <u>should be</u> Alloway
page 418	ten lines from bottom	<u>delete comma after</u> injury
page 480	lines 3 and 4	<u>delete</u> it would be followed by
page 480	line 4	<u>after</u> poems <u>insert</u> would follow it

#### [No Home But the Struggle]

page 514	lines 5 to 11	<u>should be</u> He had never beaten or struck his children, my father had told me, and he had sent my father and my uncle Vernon to a Nonconformist boarding school where corporal punishment hadn't been used, a very different kind of school from socially superior 'Rugtonstead' (as I named it in a satirical poem I wrote there) to which my mother had wished and my father had consented that I should go.
page 514	line 13	<u>omit</u> Vernon
page 514	line 18	<u>omit</u> my uncle
page 514	line 23/24	<u>omit</u> my uncle
page 531	line 11	to <u>should be</u> the
page 532	line 1	<u>delete</u> from
page 534	line 14	<u>insert</u> into a <u>before</u> mood
page 550	1 line from bottom	the Brontë sisters <u>should be</u> Anne Brontë
page 553	9 lines from bottom	<u>insert</u> a <u>before</u> stop
page 564	4 lines from bottom	qualification <u>should be</u> qualifications
page 573	line 19	<u>delete comma after</u> took

page 582	15 lines from bottom	<u>insert comma after</u> face
page 599	line 9	<u>delete</u> as at present
page 599	line 9	<u>insert</u> the sea <u>before</u> depresses
page 599	line 10	<u>delete</u> as then
page 604	line 12	<u>insert comma after</u> Housemaster
page 639	8 lines from bottom	matelpiece <u>should be</u> mantelpiece
page 650	line 14	Thompson's <u>should be</u> Thomson's
page 670	line 1 of 2nd para	disenchantment <u>should be</u> disenchantment
page 691	line 2	surving <u>should be</u> surviving
page 691	8 lines from bottom	<u>insert question mark after</u> name
page 693	line 7	<u>delete hyphen in</u> white-poplar
page 704	13 lines from bottom	dessication <u>should be</u> desiccation
page 728	line 10	<u>insert comma after</u> term
page 741	line 14	finsih <u>should be</u> finish
page 741	8 lines from bottom	summer house <u>should be</u> summer-house
page 742	3 lines from bottom	<u>delete</u> and <u>after</u> poetry
page 754	line 12	intented <u>should be</u> intended
page 756	12 lines from bottom	<u>insert comma after</u> him
page 767	11 lines from bottom	Lacadaemon <u>should be</u> Lacedaemon
page 774	line 3 of 2nd para	Lacadaemon <u>should be</u> Lacedaemon
page 776	line 8	every <u>should be</u> ever
page 783	line 19	Lacadaemon <u>should be</u> Lacedaemon
page 787	3 lines from bottom	summer house <u>should be</u> summer-house

Delete the whole of the Author's note at the end of the trilogy.

[End of author's corrections.]

The deleted text of the Author's Note is shown below.

#### Author's Note

The trilogy as a whole has the form of two interlinked dialectical triads. In volumes 1 & 2 the 'political life' supersedes the 'poetic life' and is in its turn superseded by the 'new poetic life', that is to say Alan Sebrill comes back to the 'poetic life' on a higher level; and in volumes 2 & 3 the 'new poetic life' supersedes the 'political life' and is in its turn superseded by the 'new political life', that is to say he comes back at last to the 'political life' on a higher level. There is a spiral ascent in his development.

## Additional changes made for the digital edition

Page numbers refer to the Heinemann combined edition.

[In the Thirties]

page 269 line 14 remove comma before shaken in the breeze

[The Rotten Elements]

page 476 line 14 of 2nd para change whiteish to whitish

[No Home But the Struggle]

page 508 line 1 of 2nd para add comma after self-demoralisingly  
page 548 11 lines from bottom remove full stop after Mr  
page 586 6 lines from bottom move full stop after well to inside quotation marks  
page 610 line 12 replace that with than  
page 621 line 5 add solidus before When  
page 632 line 3 change whiteish to whitish  
page 675 line 18 add opening quotation mark before Dizzy  
page 687 line 20 add grave accent to chere  
page 684 line 11 change accent from acute to grave on horned  
page 713 11 lines from bottom replace Massanet with Massenet  
page 716 line 20 change two and half to two and a half  
page 778 line 21 change pretty full life...., to pretty full life....

Three asterisks on one line have been used throughout to indicate breaks where time passes in the narrative. In the Heinemann edition five dots had been used for this purpose on page 266 (*In the Thirties*) but vertical space had been used on pages 334, 383, 419 and 480 (*The Rotten Elements*).

Final full stops have been appended to acronyms where they were absent.

Full stops have been moved inside or outside closing brackets in a few cases.

Hyphens, capitals and italics have also been standardised in a number of cases.

## Corresponding page numbers in the two editions

	<b>Heinemann edition in one volume (1977)</b>	<b>Digital edition in three volumes (2010)</b>
<b>In the Thirties</b>		
Chapter 1	1	5
Chapter 2	44	45
Chapter 3	70	69
Chapter 4	91	89
Chapter 5	112	109
Chapter 6	127	123
Chapter 7	149	144
Chapter 8	165	160
Chapter 9	185	179
Chapter 10	201	195
Chapter 11	217	210
Chapter 12	238	230
Chapter 13	252	244
Chapter 14	269	261
<b>The Rotten Elements</b>		
Chapter 1	285	7
Chapter 2	304	25
Chapter 3	329	49
Chapter 4	374	91
Chapter 5	402	118
Chapter 6	432	146
Chapter 7	462	174
<b>No Home But the Struggle</b>		
Chapter 1	503	5
Chapter 2	520	22
Chapter 3	534	36
Chapter 4	561	62
Chapter 5	599	98
Chapter 6	628	125
Chapter 7	658	154
Chapter 8	693	187
Chapter 9	741	232